

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2017)  
**Heft:** 90

**Artikel:** Vacances : Europe, nous voici!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-830345>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# loisirs&maison

## VACANCES

### Europe, nous voici !

**Le soleil est là et, avec lui, l'envie irrésistible de partir sur les routes. Nos conseils avant de prendre la route !**

**D**ès le mois de mai, les routes sont de nouveau l'un des axes principaux qui mènent aux vacances! A l'heure des départs, l'essentiel, on le sait, est de bien se préparer!

A ces fins, *générations* publie une carte de l'Europe qui spécifie les obligations et les interdictions dans chaque pays de villégiature. «Globalement, nous conseillons de bien planifier les longs trajets, de prévoir des arrêts fréquents et de ne pas prendre le volant si on ne se sent pas bien, explique Yves Gerber, porte-parole du TCS. Nous recommandons de ne pas circuler sur

les artères à grand trafic ou durant les heures de pointe. Les seniors sont en outre plus touchés par une faible visibilité provoquée par des mauvaises conditions météo et il leur est recommandé d'éviter de rouler le soir ou de nuit.» Hélas, il arrive aussi d'avoir de mauvaises surprises, comme les vols à la tire. Là encore, la prudence s'impose. «Les voleurs sévissent parfois sur les axes les plus empruntés par les voyageurs en transit. Le conseil de base est de se montrer prudent lorsqu'une tierce personne nous sollicite et détourne notre atten-

tion...». Un exemple? Un sac à main posé en évidence sur le siège passager est une proie facile pour un complice. «Généralement, nous recommandons de circuler avec les portières verrouillées et les fenêtres fermées. Les longs déplacements nocturnes sont également à proscrire.» Dernier conseil : ne mettez pas tous vos documents d'identité et vos économies dans le même panier. Une astuce consiste à faire des photocopies de ses documents officiels et de les conserver à part. En cas de vol, «il est bien entendu recommandé de déclarer le forfait à la police, ce qui permettra, ensuite, de l'annoncer à son assurance.» Allez, bonne route!

RÉD. >>>



Pour profiter pleinement de la route et du voyage, un minimum de préparation vous permettra d'éviter les désagréments en cas de contrôle des pandores locaux.

**L'ARBRE  
GÉNÉALOGIQUE**  
Metin Arditı.

70

**LA RECETTE**  
Mousse aux fraises.

71

**VERNIS**  
Quelles couleurs choisir à partir de la cinquantaine?

72

**PORTUGAL**  
Découvrez le bacalhau, «plat signature» de ce pays!

86

# À TRAVERS L'EUROPE

Autres pays, autres lois. Un aperçu des règles de la circulation dans les divers pays européens.

## GRANDE-BRETAGNE

Localités: 48 km/h (30 mph)  
Hors localités: 96 km/h (60 mph)

Autoroutes: 112 km/h (70 mph)

Remorques: hors localités: 80 km/h (50 mph),  
autoroutes: 96 km/h (60 mph)

Circulation à gauche!

L'utilisation du réseau autoroutier est généralement gratuite,  
à l'exception de certains tronçons.

### Equipement obligatoire:

- Autocollant CH
- Triangle de panne
- Déflecteurs de faisceau lumineux

Feux de jour conseillés

Taux d'alcoolémie: 0,8‰, 0,5‰ en Ecosse  
Police - Pompiers - Ambulance: 112 ou 999

## FRANCE

Localités: 50 km/h  
Hors localités: 90 km/h  
Autoroutes: 130 km/h

Remorques: hors localités:  
90 km/h, autoroutes: 130 km/h

L'utilisation du réseau autoroutier  
est soumise à des péages.  
Infos: [www.autoroutes.fr](http://www.autoroutes.fr)

### Equipement obligatoire:

- Autocollant CH
- Ampoules de rechange (recommandées)
- Triangle de panne
- Gilet de sécurité

Feux de jour conseillés

Taux d'alcoolémie: 0,5‰  
Police - Pompiers - Ambulance: 112



## BELGIQUE

Localités: 50 km/h  
Hors localités: 90 km/h

Autoroutes: 120 km/h

Camping-cars: autoroutes:  
90 km/h

L'utilisation du réseau autoroutier  
est gratuite sur l'ensemble du  
territoire.

### Equipement obligatoire:

- Autocollant CH
- Triangle de panne
- Gilet de sécurité

Feux de jour conseillés

Taux d'alcoolémie: 0,5‰  
Police - Pompiers - Ambulance: 112



## PORTUGAL

Localités: 50 km/h  
Hors localités: 90 km/h  
Autoroutes: 120 km/h

Remorques: hors localités:  
70 km/h, autoroutes: 100 km/h

L'utilisation du réseau auto-  
routier est soumise à des  
péages. Infos: [www.portugal tolls.pt](http://www.portugal tolls.pt)

### Equipement obligatoire:

- Autocollant CH
- Triangle de panne

Feux de jour conseillés

Taux d'alcoolémie: 0,5‰  
Police - Pompiers -  
Ambulance: 112



## ESPAGNE

Localités: 50 km/h  
Hors localités: 90 km/h  
Autoroutes: 120 km/h  
Remorques: hors localités: 70 km/h,  
autoroutes: 90 km/h

L'utilisation du réseau  
autoroutier est  
généralement soumise à des  
péages.  
Infos: [www.autopistas.com](http://www.autopistas.com)

### Equipement obligatoire:

- Autocollant CH
- Triangle de panne
- Gilet de sécurité

Les informations touristiques concernant ces destinations sont compilées avec soin et régulièrement mises à jour sur le site du TCS.  
Ces informations sont destinées aux citoyens suisses ou résidant en Suisse, respectivement les véhicules immatriculés en Suisse. Pour d'autres voyageurs ou véhicules, les règles peuvent différer. [www.tourismetsc.ch/regles](http://www.tourismetsc.ch/regles)

